

EFET

European Federation of Energy Traders

Amstelveenseweg 998 / 1081 JS Amsterdam

Tel: +31 20 5207970/Fax: +31 20 6464055

E-mail: secretariat@efet.org

Webpage: www.efet.org

EFET

European Federation of Energy Traders

Amstelveenseweg 998 / 1081 JS Amsterdam

Tel: +31 20 5207970/Fax: +31 20 6464055

E-mail: secretariat@efet.org

Webpage: www.efet.org

PVB APPENDIX

to the

General Agreement

**Concerning the Delivery and Acceptance
of Natural Gas**

Version 2.0(a)/May 11, 2007

(the "PVB Appendix")

APÉNDICE PVB

al

Acuerdo General

**relativo a la Entrega y Aceptación
de Gas Natural**

Versión 2.0(a)/Mayo 11, 2007

(el "Apéndice PVB")

NOTICE & WAIVER: THIS PVB APPENDIX WAS PREPARED BY EFET'S MEMBERS EXERCISING ALL REASONABLE CARE. HOWEVER EFET, THEIR MEMBERS, REPRESENTATIVES AND COUNSEL INVOLVED IN ITS PREPARATION AND APPROVAL SHALL NOT BE LIABLE OR OTHERWISE RESPONSIBLE FOR ITS USE AND ANY DAMAGES OR LOSSES RESULTING OUT OF ITS USE IN ANY PARTICULAR CASE AND IN WHATEVER JURISDICTION. IT IS THEREFORE THE RESPONSIBILITY OF EACH PARTY WISHING TO USE THIS PVB APPENDIX AND THE EFET AGREEMENT TO ENSURE ITS TERMS AND CONDITIONS ARE LEGALLY BINDING, VALID AND ENFORCEABLE AND BEST SERVE TO PROTECT THE USER'S LEGAL INTERESTS. USERS OF THIS PVB APPENDIX ARE URGED TO CONSULT RELEVANT LEGAL OPINIONS MADE AVAILABLE THROUGH EFET AS WELL AS THEIR OWN COUNSEL.

ADVERTENCIA: ESTE APÉNDICE PVB HA SIDO PREPARADO POR LOS MIEMBROS DE EFET CON TODO EL CUIDADO NECESARIO. NO OBSTANTE, EFET, SUS MIEMBROS Y ASESOR LEGAL QUE HAN PARTICIPADO EN SU PREPARACIÓN Y APROBACIÓN NO SE CONSIDERARÁN RESPONSABLES O CULPABLES DE SU USO Y LOS DAÑOS O PÉRDIDAS QUE PUEDAN RESULTAR DEL MISMO EN ALGÚN CASO Y EN CUALQUIER JURISDICCIÓN. ES POR TANTO LA RESPONSABILIDAD DE CADA PARTE QUE DESEE UTILIZAR ESTE APÉNDICE PVB Y EL ACUERDO GENERAL EFET, EL ASEGURARSE QUE SUS TÉRMINOS Y CONDICIONES SON JURÍDICAMENTE VINCULANTES, VÁLIDOS Y EFICACES ASÍ COMO IDÓNEOS PARA PROTEGER LOS INTERESES LEGALES DEL USUARIO. SE RECOMIENDA A LOS USUARIOS DE ESTE APÉNDICE PVB CONSULTAR LAS OPINIONES LEGALES RELEVANTES DISPONIBLES A TRAVÉS DE EFET ASÍ COMO LA DE SU RESPECTIVO ASESOR LEGAL.

EFET
European Federation of Energy Traders

PVB APPENDIX
to the
General Agreement
Concerning the Delivery and Acceptance
of Natural Gas
Version 2.0(a)/May 11, 2007

PVB APPENDIX

dated as of _____
(the “**PVB Appendix Effective Date**”)

Between

[_____]

and

[_____]

Check the box and fill in date ONLY if you are using this PVB Appendix to modify and supplement a previously executed General Agreement between the Parties:

By executing this PVB Appendix in the signature block at the end hereof, the Parties hereby modify, supplement and amend the terms of that certain previously executed General Agreement entered into and dated as of _____, _____ to provide that the terms of this PVB Appendix shall be incorporated therein and shall be applicable to and thereafter govern all PVB Transactions (as hereinafter defined).

All PVB Transactions (as hereinafter defined) entered into prior to the PVB Appendix Effective Date, but which remain either fully or partially unperformed as of such PVB Appendix Effective Date (each such transaction a “**Pre-Existing PVB Trade**”), shall, as of the PVB Appendix Effective Date

become PVB Transactions hereunder, subject to the terms and conditions of the General Agreement, as modified by this PVB Appendix; or

not become PVB Transactions hereunder and instead shall remain governed by and subject to only their original terms and conditions.

EFET
European Federation of Energy Traders

APÉNDICE PVB
al
Acuerdo General
relativo a la Entrega y Aceptación
de Gas Natural
Versión 2.0(a)/Mayo 11, 2007

APÉNDICE PVB

De fecha _____
(la “**Fecha de Eficacia del Apéndice PVB**”)

Entre

[_____]

e

[_____]

Marque la casilla e inserte una fecha SÓLAMENTE si utiliza este Apéndice PVB para modificar y completar un Acuerdo General previamente concluido entre las Partes:

Con la firma del presente Apéndice PVB al final de este documento, las Partes modifican, completan y enmiendan los términos del Acuerdo General previamente concluido entre ellas, de fecha _____, _____ de modo que los términos de este Apéndice PVB se incorporan al mismo y son aplicables y rigen todas las Transacciones PVB (según se definen más adelante).

Todas las Transacciones PVB (según se definen más adelante) concluidas antes de la Fecha de Eficacia del Apéndice PVB, pero a dicha fecha restan sin ejecutar total o parcialmente (cada una de esas transacciones, una “Transacción PVB Preexistente”), a partir de la Fecha de Eficacia del Apéndice PVB

se convertirán en Transacciones PVB sujetas a los términos y condiciones del Acuerdo General, modificado según el presente Apéndice PVB; o

no se convertirán en Transacciones PVB y continuarán regidas por y sujetas solamente a sus términos y condiciones originales.

The provisions of the General Agreement are hereby modified, supplemented and amended in respect of PVB Transactions in accordance with the following:

Part I: General Terms

1. Incorporation of Defined Terms

Capitalised terms used in this PVB Appendix and not otherwise defined in this PVB Appendix or in the General Agreement shall have the meanings given to them in the Hydrocarbons Act, the Balancing Circular, the NGTS and related regulations.

2. Applicability of this PVB Appendix

This PVB Appendix amends and supplements certain provisions of the General Agreement and, together with the General Agreement, shall apply to and govern all Individual Contracts entered into by the Parties for the delivery and acceptance of Natural Gas at the PVB (each such Individual Contract being an "**PVB Transaction**" and, collectively, the "**PVB Transactions**"). Any future Individual Contracts and, if so elected, any existing but not fully performed Individual Contracts between the Parties that constitute PVB Transactions shall be automatically subject to the General Agreement as it is modified, amended and supplemented by its Annexes, Election Sheet and this PVB Appendix without further action by the Parties, unless the terms of such Individual Contract expressly provide that it shall not be subject to this PVB Appendix. For all other types of Individual Contracts which are not PVB Transactions, the General Agreement shall remain unmodified by this PVB Appendix. In the event of any inconsistency between the General Agreement and this PVB Appendix, this PVB Appendix shall prevail for purposes of all PVB Transactions. In the event of any inconsistency between the terms of a PVB Transaction (whether evidenced in a Confirmation or otherwise) and the provisions of either this PVB Appendix or the General Agreement, the terms of the PVB Transaction shall prevail for the purposes of that PVB Transaction.

3. Confirmations

3.1 § 3.2 (*Confirmations*) of the General Agreement shall be amended by adding after the reference in the last line to "Annex 2a – d" and "and Annex 2 PVB (A)-(D)".

3.2 Annexes 2 PVB (A) – 2 PVB (D) which are attached to this PVB Appendix shall be added to the General Agreement for use in PVB Transactions.

4. Measurement of Natural Gas Deliveries and Receipts

For the purposes of § 6.4 (*Measurement of Natural Gas Deliveries and Receipts*), the daily provisional imbalance statement ("*balance diario provisional*") issued by Enagás GTS in respect of any Time Unit shall be deemed to be an

Los términos del Acuerdo General se modifican, completan y enmiendan con respecto a las Transacciones PVB como sigue:

Parte I: Términos Generales

1. Incorporación de Términos Definidos

Los términos en mayúsculas utilizados en el presente Apéndice PVB y no definidos en este Apéndice PVB o en el Acuerdo General tendrán el significado establecido en la Ley de Hidrocarburos, el NGTS y regulación relacionada.

2. Ámbito de aplicación de este Apéndice PVB

El presente Apéndice PVB modifica y completa ciertas cláusulas del Acuerdo General y, junto con el Acuerdo General, se aplicará y regirá todos los Contrato Individuales concluidos entre las Partes para la entrega y aceptación de Gas Natural en el PVB (cada Contrato Individual en adelante, una "**Transacción PVB**" y, conjuntamente, las "**Transacciones PVB**"). Cualquier Contrato Individual futuro y, en caso de haberse elegido, los Contratos Individuales existentes que no hayan sido completamente ejecutados, estarán automáticamente sujetos al Acuerdo General, según ha sido modificado, enmendado y completado por sus Anexos, Hoja de Elecciones y este Apéndice PVB sin ninguna acción adicional por las Partes, a menos que los términos de un Contrato Individual establezcan expresamente que no esté sujeto a este Apéndice PVB. Para todos los otros tipos de Contratos Individuales que no son Transacciones PVB, el Acuerdo General se mantendrá inalterado por este Apéndice PVB. En caso de cualquier discrepancia entre el Acuerdo General y el Apéndice PVB, este Apéndice PVB prevalecerá a los efectos de todas las Transacciones PVB. En caso de cualquier discrepancia entre los términos de una Transacción PVB (documentada o no en una Confirmación) y las disposiciones de este Apéndice PVB o el Acuerdo General, los términos de la Transacción PVB prevalecerán a efectos de dicha Transacción PVB.

3. Confirmaciones

3.1 § 3.2 (*Confirmaciones*) del Acuerdo General se modifica, después de la referencia en la última línea a "Annex 2a – d", añadiendo "y los Anexos 2 PVB (A)-(D)".

3.2 Los Anexos 2 PVB (A) – 2 PVB (D) adjuntos al presente Apéndice PVB se añaden al Acuerdo General para su uso en Transacciones PVB.

4. Medición de las Entregas y Recepciones de Gas Natural

A los efectos del § 6.4 (*Medición de las Entregas y Recepciones de Gas Natural*), el balance diario provisional emitido por Enagás GTS con respecto a cualquier Unidad de Tiempo, se considerará como una declaración de

allocation statement from the relevant Network Operator for PVB Transactions.

5. Force Majeure

5.1 For the purposes of a PVB Transaction §7 (*Non-Performance Due to Force Majeure*) of the General Agreement shall apply with the deletion of the words: “unless this constitutes a Transportation Failure” from § 7.1 (*Definition of Force Majeure*).

Furthermore, if the Network Operator exercises any of its rights under the NGTS or the Master Agreement, which impairs the performance of delivery or acceptance of Natural Gas at the PVB by restricting the availability of the PVB which results in a Party being unable to fulfil in whole or in part any of its contractual obligations under a PVB Transaction and such action by the Network Operator has not been caused in whole or in part by the Claiming Party, then this shall constitute a Force Majeure event with respect to that PVB Transaction.

6. Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity

6.1 For the purposes of PVB Transactions, §§ 8.1 to 8.4 (Under Delivery, Under Acceptance, Over delivery and Over Acceptance) of the General Agreement shall be deleted and replaced with the following:

“1. Underdelivery: If in respect of a Time Unit and a PVB Transaction, the Contract Quantity exceeds the Delivered Quantity by reason of Seller’s Default, the Seller shall pay to the Buyer an amount (if positive) equal to:

- (a) the difference between the Marginal Buying Price and the Contract Price,
- (b) multiplied by the Default Quantity.

2. Under Acceptance: If in respect of a Time Unit and a PVB Transaction, the Contract Quantity exceeds the Delivered Quantity by reason of Buyer’s Default, the Buyer shall pay to the Seller an amount (if positive) equal to:

- (a) the difference between the Contract Price and the Marginal Selling Price,
- (b) multiplied by the Default Quantity.

3. Overdelivery If in respect of a Time Unit and a PVB Transaction, the Delivered Quantity exceeds the Contract Quantity by reason of Seller’s Default, the Seller shall pay to the Buyer an amount (if positive) equal to:

- (a) the difference between the Contract Price and the

asignación por el Operador de Red correspondiente para las Transacciones PVB.

5. Fuerza Mayor

5.1 A efectos de las Transacciones PVB §7 (*Incumplimiento debido a Fuerza Mayor*) del Acuerdo General aplicará con la supresión de las palabras: "A menos que ello constituye un Fallo de Transporte" del § 7.1 (*Definición de Fuerza Mayor*).

Por otra parte, si el Operador de Red ejerce cualquiera de sus derechos bajo las NGTS o el Contrato Marco, que impidan ejecutar la entrega o retirada de Gas Natural en el PVB debido a una restricción en la disponibilidad del PVB que provoca que una Parte no pueda cumplir en su totalidad o en parte, alguna de sus obligaciones contractuales bajo una transacción PVB y tal acción por el Operador de Red no haya sido causada en su totalidad o en parte, por la Parte Reclamante, entonces, esto constituirá un evento de Fuerza Mayor con respecto a dicha Transacción PVB.

6. Remedios por Falta de Entrega o Aceptación de la Cantidad Contractual

6.1 A efectos de las Transacciones PVB, §§ 8.1 a 8.4 (Entrega Menor, Aceptación Menor, Entrega Mayor y Aceptación Mayor) del Acuerdo General se suprimirán y se sustituirán por lo siguiente.

“1. Entrega Menor: Si, con respecto a una Unidad de Tiempo y una Transacción PVB, la Cantidad Contractual supera la Cantidad Entregada por causa de Incumplimiento del Vendedor, el Vendedor deberá pagar al Comprador una cantidad (si positiva) igual a:

- (a) la diferencia entre el Precio Marginal de Compra y el Precio Contractual,
- (b) multiplicada por la Cantidad Incumplida.

2. Aceptación Menor: Si, con respecto a una Unidad de Tiempo y una Transacción PVB, la Cantidad Contractual supera la Cantidad Entregada a causa del incumplimiento del Comprador, el Comprador pagará al Vendedor una cantidad (si positiva) igual a:

- (a) la diferencia entre el Precio Contractual y el Precio Marginal de Venta,
- (b) multiplicada por la Cantidad Incumplida.

3. Entrega Mayor: Si, con respecto a una Unidad de Tiempo y una Transacción PVB, la Cantidad Entregada supera la Cantidad Contractual a causa del incumplimiento del Vendedor, el Vendedor pagará al Comprador una cantidad (si positiva) igual a:

- (a) la diferencia entre el Precio Contractual y el Precio

Marginal Selling Price,
(b) multiplied by the Default Quantity.

4. Over Acceptance: If in respect of a Time Unit and a PVB Transaction, the Delivered Quantity exceeds the Contract Quantity by reason of Buyer's Default, the Buyer shall pay to the Seller an amount (if positive) equal to:

- (a) the difference between the Marginal Buying Price and the Contract Price,
- (b) multiplied by the Default Quantity."

6.2. For the purposes of PVB Transactions, the Tolerance will be zero.

7. Off-Spec Gas

For the purposes of PVB Transactions the provisions of § 8a (*Off-Spec Gas*) shall not apply.

8. Annex 1 – Defined Terms

For the purposes of all PVB Transactions, Annex 1 of this General Agreement shall be amended by:

8.1 the insertion of the following definitions:

8.1.1. **"Balancing Circular"** means the *Circular 2/2015, de 22 de julio, de la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia, por la que se establecen las normas de balance en la red de transporte del sistema gasista* (Circular 2/2015, of July 22nd, by the National Commission of Markets and Competition, by which the balancing rules for the transport network of the gas system are set out), as amended from time to time.

8.1.2. **"Balancing Zone"** designates the balancing zone within the Enagás GTS main network;

8.1.3. **"Enagas GTS"** means Enagás GTS, SAU or any successor;

8.1.4. **"Hydrocarbons Act"** means the *Ley 34/1998, of 7 of October del Sector de Hidrocarburos* (Hydrocarbons' Sector Act) amended by *Ley 8/2015, de 21 de mayo*, and as amended from time to time;

8.1.5. **"Imbalance Resolution"** means the *Resolución por la que se aprueba la metodología de cálculo de tarifas de desbalance diario y el procedimiento de liquidación de los desbalances diarios de los usuarios y Acciones de balance de compraventa de productos normalizados del gestor técnico del sistema*, from CNMC, dated 12 May 2016 (Resolution establishing the methodology for calculating daily imbalance rates and settlement procedure of the daily imbalances of users and of balancing actions for the purchase and sale of standardized products by the system technical operator), as amended from time to time;

Marginal de Venta,
(b) multiplicada por la Cantidad Incumplida

4. Aceptación Mayor: Si, con respecto a una Unidad de Tiempo y una Transacción PVB, la Cantidad Entregada supera la Cantidad Contractual a causa del incumplimiento del Comprador, el Comprador pagará al Vendedor una cantidad (si positiva) igual a:

- (a) la diferencia entre el Precio Marginal de Venta y el Precio Contractual,
- (b) multiplicada por la Cantidad Incumplida."

6.2. A efectos de las Transacciones PVB, la Tolerancia será cero.

7. Gas Fuera de Especificaciones

A efectos de las Transacciones PVB, § 8a (*Gas Fuera de Especificaciones*) no será de aplicación.

8. Anexo 1 – Términos Definidos

A efectos de las Transacciones PVB, el Anexo 1 del Acuerdo General será modificado como sigue:

8.1 insertando las definiciones siguientes:

8.1.1. **"Circular de Balance"** significa la *Circular 2/2015, de 22 de julio, de la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia, por la que se establecen las normas de balance en la red de transporte del sistema gasista*, según sea modificada de vez en cuando;

8.1.2. **"Área de Balance"** designa el área de balance dentro de la red principal de Enagás GTS;

8.1.3. **"Enagas GTS"** significa Enagás GTS, SAU o cualquier sucesor;

8.1.4. **"Ley de Hidrocarburos"** significa la *Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de Hidrocarburos*, modificada por la *Ley 8/2015, de 21 de mayo*, y según sea modificada de vez en cuando;

8.1.5. **"Resolución de Desbalances"** significa la *Resolución por la que se aprueba la metodología de cálculo de tarifas de desbalance diario y el procedimiento de liquidación de los desbalances diarios de los usuarios y Acciones de balance de compraventa de productos normalizados del gestor técnico del sistema*, de la CNMC, de fecha 12 Mayo 2016, según sea modificada de vez en cuando;

8.1.6. **“Marginal Buying Price”** means the price, as defined in section 3.1.2 of the Annex to the Imbalance Resolution, that would have been chargeable in respect of a Day by the Network Operator under the Master Agreement to a Shipper with a negative daily imbalance, assuming the Shipper has a tolerance in the main network or Balancing Zone, as applicable, of zero per cent and that the Shipper has not booked an Optional Balancing Service;

8.1.7. **“Marginal Selling Price”** means the price, as defined in section 3.1.3 of the Annex to the Imbalance Resolution, that would have been payable in respect of a Day by the Relevant Network Operator under the Master Agreement to a Shipper with a positive daily imbalance, assuming the Shipper has a tolerance in the main network or Balancing Zone, as applicable, of zero per cent and that the Shipper has not booked an Optional Balancing Service;

8.1.8. **“Master Agreement”** means the contract concluded between a Shipper and the Network Operator (*“Contrato Marco”*) for access to the Delivery Point PVB.

8.1.9. **“Network Operator”** means Enagás GTS or its successors as operator of the national transportation gas network in Spain;

8.1.10. **“NGTS”** means *Normas de Gestión Técnica del Sistema* (System Technical Operation Network Code), as set out in *Orden ITC/3126/2005*, of 5 October, as amended from time to time;

8.1.11. **“Optional Balancing Service”** means any optional or enhanced balancing service or tolerance offered by a Network Operator from time to time;

8.1.12. **“PVB”** means the title transfer point in the Balancing Zone, being referred to as a *“Punto Virtual de Balance”* or *“PVB”* in the Balancing Circular;

8.1.13. **“PVB Transaction(s)”** has the meaning set out in clause 2 of this PVB Appendix;

8.1.14 **“Relevant System”** means the Enagás GTS main network;

8.1.15. **“Shipper”** means a shipper for the purpose of the applicable Master Agreement, without regard to any balancing group of shippers that shipper may belong to;

8.2 by the amendment of the following definitions:

8.2.1 **“Taxes”** means any tax, levy, impost, duty, charge, assessment, royalty, tariff, fee, regulated toll, loss or charge (*peajes, mermas y cánones regulados*) of any nature (including

8.1.6. **“Precio Marginal de Compra”** significa el precio, tal y como se define en la sección 3.1.2 de la Resolución de Desbalances, que habría sido exigible respecto de un Día por el Operador de Red bajo el Contrato Marco a un Usuario con un desbalance negativo diario, asumiendo que el Usuario tiene una tolerancia en la red principal o Área de Balance, en su caso, de cero por ciento y que el Usuario no ha contratado un Servicio de Balance Opcional;

8.1.7. **“Precio Marginal de Venta”** significa el precio, tal y como se define en la sección 3.1.3 de la Resolución de Desbalances, que habría sido exigible respecto de un Día por el Operador de Red bajo el Contrato Marco a un Usuario con un desbalance positivo diario, asumiendo que el Usuario tiene una tolerancia en la red principal o Área de Balance, en su caso, de cero por ciento y que el Usuario no ha contratado un Servicio de Balance Opcional;

8.1.8. **“Contrato Marco”** designa el contrato celebrado entre un Usuario y el Operador de la Red para el acceso al Punto de Entrega PVB.

8.1.9. **“Operador de la Red”** significa Enagás GTS SAU, o sus sucesores, como Operador de la Red del sistema nacional de transporte de gas en España;

8.1.10. **“NGTS”** significa *Normas de Gestión Técnica del Sistema*, según se establece en la *Orden ITC/3126/2005*, de 5 de Octubre, y según sea modificada de vez en cuando;

8.1.11. **“Servicio de Balance Opcional”** significa cualquier servicio de balance añadido opcional o tolerancia ofrecida por un Operador de Red de vez en cuando;

8.1.12. **“PVB”** significa el punto de transferencia de titularidad en el Área de Balance, conocido como *“Punto Virtual de Balance”* o *“PVB”* en la Circular de Balance;

8.1.13. **“Transacción(-es)”** tiene el significado establecido en la cláusula 2 de este Apéndice PVB;

8.1.14 **“Sistema Relevante”** significa la red principal de Enagás GTS;

8.1.15 **“Usuario”** significa un usuario a efectos del Contrato Marco aplicable, sin atender a ninguna agrupación de balance de usuarios a la que dicho usuario pueda pertenecer;

8.2 modificando el siguiente término definido:

8.2.1 **“Tributos”** significa cualquier impuesto, tasa, imposición, cargos, evaluación, derechos, aranceles, tasas, peajes, mermas y cánones regulados, de cualquier naturaleza

interest, penalties and additions thereto) that is imposed by any government, ministry, national regulator or other taxing authority in respect of any payment, nomination and allocation under any Individual Contract, on Natural Gas, or on the sale, transportation or supply of Natural Gas. For the avoidance of doubt Tax shall exclude (i) any tax on net income or net wealth; (ii) any tax on income derived from the exploration or exploitation of Natural Gas fields; (iii) a stamp, registration, documentation or similar tax, and (iv) VAT; and

8.2.2. **“Time Unit”** means, in respect of a PVB Transaction, one gas day within the meaning of the NGTS.

ADDITIONAL PROVISIONS / AMENDMENTS TO THE PVB APPENDIX

This PVB Appendix is entered into in two languages: English and Spanish. In the event of any dispute relating to the interpretation thereof, the English version shall prevail.

To be executed by Parties that checked and completed the box in the first page hereof:

IN WITNESS whereof this PVB Appendix has been duly executed by the duly authorized representative(s) of each Party on the respective dates set out below with effect from the PVB Appendix Effective Date.

[Name of Party]

[Name of Party]

[Name of Signatory/ies]

[Name of Signatory/ies]

[Name of Signatory/ies]

[Title of Signatory/ies]

(incluyendo intereses, penalidades y adiciones a los mismos) que se impone por cualquier gobierno, ministerio, regulador nacional u otra autoridad fiscal con respecto a cualquier pago, nominación y asignación en virtud de cualquier Contrato Individual, de Gas Natural, o en la venta, el transporte o el suministro de Gas Natural. Para evitar cualquier duda Tributo excluye (i) cualquier impuesto sobre los ingresos netos o patrimonio neto, (ii) cualquier impuesto sobre los ingresos derivados de la exploración o explotación de yacimientos de Gas Natural, (iii) sello, registro, documentación o impuestos similares, e (iv) IVA; y

8.2.2 **“Unidad de Tiempo”** significa, a efectos de una Transacción PVB, un día de gas en el sentido de las NGTS.

DISPOSICIONES ADICIONALES / MODIFICACIONES AL APÉNDICE PVB

Este Apéndice PVB se acuerda en dos idiomas: inglés y español. En caso de cualquier conflicto relativo a la interpretación de los mismos, la versión en inglés prevalecerá.

Para ser firmado por las Partes que hayan seleccionado y completado la casilla de la primera página del presente documento:

EN FE DE LO CUAL este Apéndice PVB ha sido debidamente suscrito por el representante debidamente autorizado (s) de cada Parte, en las fechas correspondientes que figuran a continuación, con efectos a partir de la Fecha de Eficacia del Apéndice PVB.

[Nombre de la Parte]

[Nombre de la Parte]

[Nombre del Firmante/s]

[Nombre del Firmante/s]

[Cargo del Firmante/s]

[Cargo del Firmante/s]

EFET

European Federation of Energy Traders

ANNEX 2 PVB (A)
to the
General Agreement
ANEXO 2 PVB (A)
al Acuerdo General

CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT FOR PVB TRANSACTIONS (FIXED PRICE)
CONFIRMACIÓN DEL CONTRATO INDIVIDUAL PARA TRANSACCIONES PVB (PRECIO FIJO)

BETWEEN:

ENTRE:

- (1) _____ (“Seller”); and
(1) _____ (“Vendedor”);

(2) _____ (“Buyer”).
(2) _____ (“Comprador”).

concluded on [/ /], [:] hours
concluído el [/ /], [:] horas

Delivery Point: PVB
Punto de Entrega: PVB

- (a) INTRA SYSTEM

(b) Relevant System: Enagás transmission grid

(b) Sistema Relevante: Red de transporte de Enagás

Contract Quantity: [] kWh
Cantidad Contractual: [] kWh

Time Unit: 1 (one) gas day within the meaning of the NGTS
Unidad de Tiempo: 1 (un) día de gas según se define en el NGTS

Total Supply Period: From [] hours on [/ /]
Periodo de Suministro Total: Desde [] horas del [/ /]
to [] hours on [/ /]
a [] horas del [/ /]

Contract Price:

Precio Contractual:

Tolerance: 0

Tolerancia: 0

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluido entre las Partes bajo el Acuerdo General EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten inmediatamente.

Date: _____

Signature: _____

Fecha: _____

Firma: _____

EFET

European Federation of Energy Traders

ANNEX 2 PVB (B)
to the
General Agreement
ANEXO 2 PVB (B)
al Acuerdo General

CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT FOR PVB TRANSACTIONS (VARIABLE PRICE)
CONFIRMACIÓN DEL CONTRATO INDIVIDUAL PARA TRANSACCIONES PVB (PRECIO VARIABLE)

BETWEEN:

ENTRE:

(1) _____ (“Seller”); and
(1) _____ (“Vendedor”);

(2) _____ (“Buyer”).
(2) _____ (“Comprador”).

concluded on [/ /], [:] hours
concluído el [/ /], [:] horas

Delivery Point: PVB
Punto de Entrega: PVB

- (a) INTRA SYSTEM
(b) Relevant System: Enagás transmission grid
(b) Sistema Relevante: Red de transporte de Enagás

Contract Quantity: [] kWh
Cantidad Contractual: [] kWh

Time Unit: 1 (one) gas day within the meaning of the NGTS
Unidad de Tiempo: 1 (un) día de gas según se define en el NGTS

Total Supply Period: From [] hours on [/ /]
Periodo de Suministro Total: Desde [] horas del [/ /]
to [] hours on [/ /]
a [] horas del [/ /]

Annex 2 PVB(B)

Price Source:

Fuente del Precio:

Commodity Reference Price:

Precio de Referencia de la Materia Prima:

Alternate Commodity Reference Price:

Precio de Referencia Alternativo de la Materia Prima:

Calculation Date:

Fecha de Cálculo:

Calculation Agent:

Agente de Cálculo:

Calculation Method:

Metodo de Cálculo:

Tolerance: 0

Tolerancia: 0

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluido entre las Partes bajo el Acuerdo General EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten inmediatamente.

Date: _____

Signature: _____

Fecha: _____

Firma: _____

EFET

European Federation of Energy Traders

ANNEX 2 PVB (C)
to the
General Agreement
ANEXO 2 PVB (C)
al Acuerdo General

CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT FOR PVB TRANSACTIONS (CALL OPTION)
CONFIRMACIÓN DEL CONTRATO INDIVIDUAL PARA TRANSACCIONES PVB (OPCIÓN DE COMPRA)

BETWEEN:

TRA:

- (1) _____ (“Writer”); and
(1) _____ (“Emisor”); and

(2) _____ (“Holder”).
(2) _____ (“Tenedor”).

concluded on [/ /], [:] hours
concluído el [/ /], [:] horas

Option Details:

Detalles de la Opción:

- (a) Option Type : Call
(a) Tipo de Opción: de Compra
(b) Option Style: American/European
(b) Estilo de la Opción: Americana/Europea
(c) Exercise Deadline:
(c) Expiración para el Ejercicio:
(d) Exercise Period: (if American Style Option)
(d) Periodo de Ejercicio: (en caso de Opción Americana)
(e) Premium:
(e) Prima:
(f) Premium Payment Date:
(f) Fecha de Pago de la Prima:

Annex 2 PVB(C)

Delivery Point: PVB
Punto de Entrega: PVB

(a) INTRA SYSTEM

(b) Relevant System: Enagás transmission grid

(b) Sistema Relevante: Red de transporte de Enagás

Contract Quantity: [] kWh

Cantidad Contractual: [] kWh

Time Unit: 1 (one) gas day within the meaning of the NGTS

Unidad de Tiempo: 1 (un) día de gas según se define en el NGTS

Total Supply Period: From [] hours on [/ /]

Periodo de Suministro Total: Desde [] horas del [/ /]

to [] hours on [/ /]

a [] horas del [/ /]

Contract Price:

Precio Contractual:

Tolerance: 0

Tolerancia: 0

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluido entre las Partes bajo el Acuerdo General EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten inmediatamente.

Date: _____

Signature: _____

Fecha: _____

Firma: _____

EFET

European Federation of Energy Traders

ANNEX 2 PVB (D)
to the
General Agreement
ANEXO 2 PVB (D)
al Acuerdo General

CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT FOR PVB TRANSACTIONS (PUT OPTION)
CONFIRMACIÓN DEL CONTRATO INDIVIDUAL PARA TRANSACCIONES PVB (OPCIÓN DE VENTA)

BETWEEN:

TRA:

- (1) _____ (“Writer”); and
(1) _____ (“Emisor”); and

(2) _____ (“Holder”).
(2) _____ (“Tenedor”).

concluded on [/ /], [:] hours
concluído el [/ /], [:] horas

Option Details:

Detalles de la Opción:

- (a) Option Type : Call
(a) Tipo de Opción: de Venta
(b) Option Style: American/European
(b) Estilo de la Opción: Americana/Europea
(c) Exercise Deadline:
(c) Expiración para el Ejercicio:
(d) Exercise Period: (if American Style Option)
(d) Periodo de Ejercicio: (en caso de Opción Americana)
(e) Premium:
(e) Prima:
(f) Premium Payment Date:
(f) Fecha de Pago de la Prima:

Annex 2 PVB(D)

Delivery Point: PVB
Punto de Entrega: PVB

(c) INTRA SYSTEM

(d) Relevant System: Enagás transmission grid

(b) Sistema Relevante: Red de transporte de Enagás

Contract Quantity: [] kWh

Cantidad Contractual: [] kWh

Time Unit: 1 (one) gas day within the meaning of the NGTS

Unidad de Tiempo: 1 (un) día de gas según se define en el NGTS

Total Supply Period: From [] hours on [/ /]

Periodo de Suministro Total: Desde [] horas del [/ /]

to [] hours on [/ /]

a [] horas del [/ /]

Contract Price:

Precio Contractual:

Tolerance: 0

Tolerancia: 0

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluido entre las Partes bajo el Acuerdo General EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten inmediatamente.

Date: _____

Signature: _____

Fecha: _____

Firma: _____